hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / Assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de instalación	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	8
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	9
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	10
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	11
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	12
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO	Bruksanvisning / Monteringsveiledning	13
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
JP	取扱説明書 / 施工説明書	14
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	15
AR	تعليمات التجميع / دليل الاستخدام	15
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	16
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	16
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	16



F15
40960000

F16
40961000

Deutsch

Gebrauchsanleitung

- Geölte Oberflächen bewirken eine naturbelassene Anmutung der Holzoberfläche. Sie bieten Schutz gegen Flecken und heben gleichzeitig die natürliche Holzmaserung hervor. Bei neuen oder frisch geölten Teilen kann es sein, dass noch überschüssiges Öl auf der Oberfläche nicht komplett eingezogen ist. Bitte wischen Sie dieses Öl sorgfältig mit einem saugfähigen Tuch ab.
- Für die tägliche Pflege empfehlen wir Ihnen die Oberfläche der Schneidbretter mit klarem, lauwarmem Wasser abzuwischen. Hartnäckigere Verschmutzungen können sie mit einer weichen Bürste entfernen. Lassen Sie das Schneidbrett nach der Reinigung, allseits belüftet, gut abtrocknen. Reinigen Sie das Brett nicht in der Spülmaschine.
- Küchenarbeiten können Spuren hinterlassen: Vermeiden Sie deshalb Staunässe auf der Oberfläche und entfernen Sie färbende Substanzen so rasch wie möglich. So können Sie das Anhaften von Verfärbungen durch Lebensmittel hinauszögern.
- Wenn das Holz einseitig dauerhaft mit Wasser oder Feuchtigkeit beaufschlagt wird, kann es sein, dass sich das Holz leicht verzieht und das Brett nicht mehr plan und eben aufliegt. Lassen sie das Brett dann allseitig belüftet komplett abtrocknen, dann reduziert sich die Verzugserscheinung wieder.
- Da es sich um ein Naturprodukt handelt, ist jede Maserung ein Unikat. Ein schonender Umgang verlängert die Lebenszeit dieses Naturprodukts.
- Bitte entfernen Sie das Schneidebrett nach Gebrauch immer von der Spüle.

Français

Mode d'emploi

- Les surfaces huiles confèrent un charme naturel à la surface du bois. Elles assurent la protection contre les taches et mettent simultanément les veinures du bois en valeur. Dans le cas de pièces neuves ou fraîchement huilées, il est possible que l'huile reste encore à la surface. L'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon absorbant.
- Pour l'entretien quotidien, nous recommandons d'essuyer la surface des planches à découper à l'eau claire et tiède et d'enlever les encrassements plus tenaces à l'aide d'une brosse souple. À l'issue du nettoyage, bien faire sécher la planche à découper de tous les côtés. Ne pas passer la planche au lave-vaisselle.
- Le travail en cuisine peut laisser sa marque: Éviter la stagnation d'eau en surface et éliminer les liquides colorants le plus rapidement possible, ce qui retardera la formation de colorations engendrées par les aliments.
- Si le bois se trouve en contact permanent avec de l'eau ou de l'humidité, il est possible qu'il se déforme et que la planche ne repose plus de manière plane. Laisser la planche sécher complètement de tous les côtés pour réduire la déformation.
- Vu qu'il s'agit d'un produit naturel, chaque veinure est unique. En ménageant ce produit naturel lors de son utilisation, on en prolonge la durée de vie.
- Après utilisation, toujours retirer la planche à découper de l'évier.

English

Instructions for use

- The oil-finished surfaces give the wood a natural finish. They offer protection against stains and at the same time emphasise the natural wood grain. With new or freshly oiled parts, it is possible that excess oil on the surface is not completely absorbed. Please wipe this oil carefully with an absorbent cloth.
- For daily care we recommend wiping the surface of the cutting boards with clear, lukewarm water. More stubborn dirt can be removed with a soft brush. After cleaning, let the chopping board dry well, aired on all sides. Do not clean the board in the dishwasher.
- Kitchen work can leave marks: Avoid waterlogging on the surface and remove staining substances as quickly as possible. Thus, you can delay the adhesion of stainings from food.
- If the wood is permanently exposed to water or moisture on one side, the wood may warp slightly and the board may no longer lie flat and level. Allow the board to dry completely, aired on all sides. This reduces the warping effect.
- As this is a natural product, each grain is unique. Gentle and careful handling extends the life of this natural product.
- Please always remove the cutting board from the sink after use.

Italiano

Istruzioni per l'uso

- Le superfici oliate conferiscono alla superficie di legno un aspetto naturale. Queste offrono protezione contro le macchie e allo stesso tempo mettono in evidenza la venatura naturale del legno. Per elementi nuovi o appena oliati, è possibile che l'olio in eccesso sulla superficie non sia stato completamente assorbito. In questo caso, pulire accuratamente quest'olio con un panno assorbente.
- Per un trattamento quotidiano si consiglia di pulire la superficie dei taglieri con acqua limpida e tiepida. Lo sporco più ostinato lo potete rimuovere con una spazzola morbida. Dopo averlo pulito, lasciare asciugare bene il tagliere ventilato su tutti i lati. Non lavare il tagliere nella lavastoviglie.
- I lavori in cucina possono lasciare tracce: per questo evitate la permanenza di acqua sulla superficie e rimuovete il più in fretta possibile le sostanze colorianti per evitare che queste rimangano indelebilmente impresse sul vostro prodotto.
- Se il legno è esposto in modo permanente all'acqua o all'umidità su un solo lato, può succedere che il legno possa deformarsi leggermente e che il tagliere non appoggia più in piano e a livello. Lasciare asciugare il tagliere completamente ventilato su tutti i lati; con ciò i segni di deformazione verranno di nuovo ridotti.
- Poiché si tratta di un prodotto naturale, ogni venatura del legno è unica. L'utilizzo moderato prolunga la durata di questo prodotto naturale.
- Dopo averlo usato, rimuovete sempre il tagliere dal lavello.

Español

Modo de empleo

- Las superficies tratadas producen la impresión de la superficie de madera natural. Protegen contra las manchas y al mismo tiempo resaltan el veteado natural de la madera. En las partes recién tratadas puede ocurrir que aún quede aceite excedente no absorbido por la superficie. Por favor, limpie ese aceite cuidadosamente con un paño absorbente.
- Para el mantenimiento diario se recomienda lavar la superficie de la tabla de cortar con agua clara templada. Para eliminar la suciedad más persistente puede utilizar un cepillo suave. Tras la limpieza, deje que la tabla en una posición bien aireada por todos los lados para que se seque al completo. No lave la tabla en el lavavajillas.
- El trabajo en la cocina puede dejar huella: evite que la superficie se llene de agua y elimine las sustancias colorantes lo antes posible, ya que esto reforzará la adhesión de las manchas de comida.
- Si la madera está expuesta a agua o humedad de forma permanente por un lado, puede ocurrir que la madera se deforme ligeramente y que la tabla no se apoye de forma plana. En ese caso, deje secar la tabla completamente por todos los lados. De ese modo se reduce de nuevo el efecto de la deformación.
- Al tratarse de un producto natural, el veteado de cada tabla es una pieza única. Un tratamiento cuidadoso prolonga la vida útil de este producto natural.
- Por favor, retire siempre la tabla del fregadero tras el uso.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

- Met olie bewerkte oppervlakken zorgen voor een natuurlijk uiterlijk van het houten oppervlak. Olie beschermt tegen vlekken en accentueert tegelijk de houtnerven. Bij nieuwe of net met olie behandelde delen kan het gebeuren dat overtollige olie op het oppervlak nog niet helemaal is ingetrokken. Veeg deze olie zorgvuldig met een absorberende doek af.
- Voor de dagelijkse verzorging bevelen wij aan om de oppervlakken van de snijplanken met heldere lauwwarm water af te nemen. Hardnekkige vervuilingen kunnen met een zachte borstel worden verwijderd. Laat de snijplank na het reinigen aan alle kanten geventileerd goed drogen. Reinig de snijplank niet in de vaatwasser.
- Keukenbezigheden kunnen sporen nalaten: Voorkom daarom dat er gedurende langere tijd water blijft liggen op de oppervlakken en verwijder substanties die kleur afgeven zo snel mogelijk. Zo kunt u verkleuringen door levensmiddelen uitstellen.
- Als het hout aan één kant voortdurend met water of vocht in aanraking komt kan het gebeuren dat het hout iets kromtrekt en de plank niet meer vlak op de ondergrond ligt. Laat de plank in dat geval aan alle kanten geventileerd drogen om de kromtrekking te reduceren.
- Omdat het een natuurproduct is, is iedere tekening in het hout uniek. Een voorzichtige hantering verlengt de levensduur van dit natuurproduct.
- Verwijder de snijplank na gebruik altijd uit de wasbak.

Dansk

Brugsanvisning

- Oliesmurte overflader giver træoverfladen et naturligt look. De beskytter mod pletter og fremhæver samtidigt træets naturlige åremønster. Ved nye eller frisk oliesmurte dele kan det være, at overskydende olie endnu ikke er trukket helt ind i overfladen. Tør venligst denne olie omhyggeligt væk med en sugende klud.
- Til den daglige pleje anbefales det at tørre overfladen på skærebrædderne af med rent, lunkent vand. Fastsiddende snavs kan fjernes med en blød børste. Sørg for, at skærebrættet tørrer godt og tilføres luft fra alle sider efter rengøringen. Stil ikke brættet i opvaskemaskinen.
- Køkkenarbejde kan efterlade spor: Undgå derfor stagnerende vand på overfladen og fjern farvende stoffer så hurtigt som muligt, så kan du udsætte forklæbning af misfarvninger på grund af fødevarer.
- Hvis træet udsættes for vand eller fugt på den ene side i længere tid, kan det være, at træet deformeres let, hvorefter brættet ikke mere ligger lige på et underlag. Lad så brættet tørre helt med tilførsel af luft fra alle sider, hvorefter skævheden reduceres igen.
- Da der er tale om et naturprodukt, er hvert åremønster et unikat. En skånende håndtering forlænger levetiden for dette naturprodukt.
- Fjern altid skærebrættet fra vasken efter brug.

Português

Instruções para uso

- As superfícies lubrificadas atribuem uma aparência natural à superfície em madeira. Estas protegem contra manchas e realçam os veios naturais da madeira. Nas peças novas ou recentemente lubrificadas é possível que o óleo na superfície ainda não tenha sido integralmente absorvido pela madeira. Elimine esse óleo minuciosamente com um pano absorvente.
- Para uma conservação diária aconselhamos que as superfícies das tábuas de cortar sejam limpas com água morna e limpa. Sujidade de difícil remoção pode ser eliminada com uma escova macia. Após a lavagem, a tábua de cortar deve secar ao ar livre. Não lavar a tábua de cortar na máquina de lavar louça.
- Os trabalhos de cozinha podem deixar a sua marca: Por isso, evite a formação de humidade em pó e remova as substâncias corantes o mais rápido possível, pois assim pode atrasar a adesão de manchas devido aos alimentos.
- Se um dos lados da tábua de corte for continuamente exposto a água ou humidade, é possível que a madeira empene. Nesse caso, deve-se secar a tábua, de todos os lados ao ar livre. Esse procedimento reduz o empenamento.
- Visto tratar-se de um produto natural, todos os veios da madeira são únicos e diferentes. Uma utilização cuidadosa aumenta a vida útil deste produto natural.
- Remova a tábua de madeira sempre da pia da cozinha, após a utilização.

Polski

Instrukcja obsługi

- Powierzchnie naoliwione powodują powstanie estetyki naturalnej powierzchni drewnianej. Zapewniają one ochronę przed plamami i podkreślają jednocześnie naturalne słojowanie. W przypadku nowych lub świeżo naoliwionych części może się zdarzyć, że nadmiar oleju jeszcze w całości nie zniknął z powierzchni. Prosimy o pieczołowite wytarcie tego oleju chłonną szmatką.
- Do codziennej pielęgnacji zalecamy ścieranie powierzchni desek do krojenia czystą, letnią wodą. Twardsze zanieczyszczenia można usunąć miękką szczotką. Po czyszczeniu należy, zapewniając dobrą wentylację, pozostawić deskę do krojenia do wysuszenia. Nie czyścić deski w zmywarce.
- Prace kuchenne mogą pozostawiać ślady: unikać nagromadzenia wilgoci na powierzchni i usuwać substancje barwiące tak szybko, jak to możliwe, by opóźnić utrwalanie się przebarwień.
- Gdy drewno styka się jednostronnie przez dłuższy czas z wodą lub wilgocią, może się zdarzyć, że drewno się lekko rozciągnie i deska nie będzie już równo i płasko przylegać. Należy wówczas pozostawić deskę z dobrą wentylacją ze wszystkich stron, a zmniejszy ona objaw rozciągliwości.
- Ponieważ chodzi o produkt naturalny, każdy mazerunek jest unikatowy. Delikatna obsługa przedłuża żywotność tego naturalnego produktu.
- Prosimy każdorazowo usuwać deskę do krojenia ze zlewu.

Česky

Návod k použití

- Naolejované povrchy vytváří dojem přírodně ponechaných dřevěných povrchů. Poskytují ochranu proti skvrnám a zároveň umocňují přirozený vzhled dřeva. U nových nebo čerstvě naolejovaných dílů může dojít k tomu, že přebytečný olej ještě nebyl povrchem zcela absorbován. Prosím pečlivě otřete tento olej savým hadrem.
- Pro každodenní ošetření doporučujeme otřít povrch prkénka čistou vlažnou vodou. Pevně přilnavé nečistoty můžete odstranit měkkým kartáčem. Po vyčištění nechte prkénko na všech stranách větrat a dobře proschnout. Nečistěte prkénko v myčce na nádobí.
- Kuchyňské práce mohou zanechat stopy: Na povrch nepoužívejte vodu a odstraňte barvivo co nejrychleji, abyste mohli zpomalit přilnavost zbarvení potravinami.
- Pokud je dřevo na jedné straně trvale mokré nebo vlhké, může se stát, že se dřevo mírně protáhne a prkénko již nebude ploché a rovně přiléhavé. Pak nechte prkénko po všech stranách větrat a zcela vysušit, deformace se pak zmírní.
- Jelikož se jedná o přírodní produkt, jsou všechny tvary unikátní. Šetrné zacházení prodlouží životnost tohoto přírodního produktu.
- Po použití prosím vždy odstraňte prkénko z dřezu.

Slovensky

Návod na použitie

- Naolejované plochy spôsobujú prírodný pôvab dreveného povrchu. Tieto poskytujú ochranu proti špinám a súčasne zvýrazňujú prírodnú textúru dreva. Pri nových alebo čerstvo naolejovaných doskách sa môže stať, že prebytočný olej ešte nie je na povrchu kompletne vsiaknutý. Tento olej starostlivo poutierajte savou utierkou.
- Pre každodennú údržbu vám odporúčame poutierať povrch dosiek na krájanie čistou, vlažnou vodou. Zatvrdnuté znečistenia môžete odstrániť mäkkou kefkou. Dosku na krájanie nechajte po čistení dobre vyschnúť s vetraním zo všetkých strán. Dosku nečistite v umývačke riadu.
- Kuchynské práce môžu zanechať stopy: Preto zabráňte trvalému zamokreniu povrchu a podľa možnosti rýchlo odstráňte farbiace látky. Tým môžete zabrániť zafarbeniu od potravín.
- Keď sa jedna strana dreva trvalo zaťažuje vodou alebo vlhkosťou, môže sa stať, že sa drevo ľahko deformuje a doska už nebude dosadať naplocho a rovno. Dosku potom nechajte kompletne vyschnúť vetraním zo všetkých strán, potom sa opäť redukuje prejav deformácie.
- Keďže ide o prírodný výrobok, je každá textúra unikátna. Šetrné zaobchádzanie predlžuje životnosť tohto prírodného výrobku.
- Dosku na krájanie po použití, prosím, vždy odstráňte z výlevky.

中文

用户手册

- 涂油表面营造出木材表面的自然外观. 该处理方式可以防止污渍, 同时突显天然木纹. 新部件或新涂油的部件表面上可能有未完全渗透的多余油. 请用吸油布小心地将油拭净.
- 进行日常护理时, 我们建议用干净的温水擦拭砧板表面. 您可使用软刷去除较顽固的污垢. 清洁砧板后请将其各面进行通风和彻底干燥. 请勿在餐具洗涤机中清洗该砧板.
- 厨房的工作可以留下痕迹: 因此, 避免在表面上的积水, 并尽快去除色素物质, 因此你可以延迟食物变色的粘附性.
- 若木砧板一面长期受水受潮, 木材可能会发生轻微变形, 砧板无法再平整放置. 将砧板的各面进行彻底的通风和干燥, 则变形状况能够得到改善.
- 本产品采用天然木料, 因此每件产品的纹理都是独一无二的. 妥善使用本天然产品能够延长其使用寿命.
- 使用后请务必从水槽上取下砧板.

Русский

Руководство пользователя

- Промасленные поверхности обеспечивают естественный вид деревянной поверхности. Они обеспечивают защиту от пятен и одновременно выделяют естественный рисунок древесины. Возможно, что на поверхности новых или только что обработанных маслом деталей масло еще не полностью впиталось в древесину. Пожалуйста, тщательно вытрите лишнее масло тряпкой, хорошо впитывающей жидкость.
- В качестве ежедневного ухода рекомендуем мыть поверхность разделочных досок чистой, умеренно теплой водой. Устойчивые загрязнения можно удалять мягкой щеткой. После мытья дайте разделочной доске хорошо просохнуть, обеспечив доступ воздуха со всех сторон. Не мойте разделочную доску в посудомоечной машине.
- Использование на кухне может привести к появлению отметин: избегайте застойного увлажнения на поверхности и удаляйте окрашивающие вещества как можно быстрее, так можно избежать обесцвечивания от пищевых продуктов.
- Если деревянная поверхность с одной стороны постоянно находится в контакте с водой или влагой, возможна небольшая деформация доски, в результате которой она станет слегка неровной. Дайте разделочной доске хорошо просохнуть, обеспечив доступ воздуха со всех сторон. В результате этого деформация разделочной доски уменьшится.
- Так как изделие натуральное, каждый рисунок древесины является уникальным. Бережное обращение продлевает срок службы данного натурального изделия.
- После использования, пожалуйста, убирайте доску с раковины.

Suomi

Käyttöohje

- Öljytyt pinnat antavat luonnollisesti vaikutelman puupinnasta. Ne tarjoavat suojan tahroja vastaan ja tuovat samalla esiin luonnollisen puunsyiden kuvioinnin. Uusissa tai juuri öljytyissä osissa voi olla, että liiallinen öljy pinnalla ei ole ei ole täysin imeytynyt pintaan. Pyyhi tämä öljy huolellisesti pois imukykyisellä liinalla.
- Pärttäristä hoitoa varten suosittelemme teille leikkuulaudan pinnan pyyhkimistä puhtaaseen haaleaan veteen kostetulla liinalla. Sitkeät likaantumat voit poistaa pehmeällä harjalla. Anna leikkuulaudan puhdistuksen jälkeen, joka puolelta ilmastoituna, kuivua hyvin. Älä puhdista lautaa pesukoneessa.
- Kestävästä voi päädä jälkä. Vältä veden keräämistä pinnalle ja poista värjäävät aineet niin pian kuin mahdollista. Näin voit välttää ravintoaineiden värin tarttumista pintaan.
- Kun puu on yksipuolisesti jatkuvasti kosketuksissa veteen tai kosteuteen, voi olla, että puu käyristyy hieman ja lauta ei ole enää tasainen eikä makaa enää tasaisesti pöydällä. Anna laudan kuivua täysin joka puolella tuuletettuna, tällöin käyristymisilmiö jälleen pienenee.
- Koska kyseessää on luonnontuote, kuvioinnin ainutlaatuinen. Varovainen käsittely pidentää tämän luonnontuotteen elinaikaa.
- Poista leikkuulauta käytön jälkeen aina pesupöydältä.

Svenska

Bruksanvisning

- Oljade ytor gör att ytor inte får ett naturligt utseende. De skyddar mot fläckar och framhäver samtidigt den naturliga masurbildningen i träet. På nya eller nyoljade delar kan det förekomma att överflödig olja på ytan inte har tagits upp helt och hållet. Torka av överflödig olja med en sugkraftig duk.
- För daglig skötsel rekommenderar vi att torka av skärbrädans yta med klart, ljummet vatten. Håll sittande smuts kan tas bort med en mjuk borste. Efter rengöringen ska du låta skärbrädan torka ordentligt och luftas på alla dess sidor.
- Köksarbetet kan lämna smuts efter sig. Undvik fuktiga ytor och avlägsna missfärgande ämnen snarast möjligt. Ta genast bort missfärgningar av livsmedel.
- Om träet alltid är fuktigt pga. vatten eller annan värska kan det förekomma att träet blir skevt och inte längre ligger plant och jämnt. Låt då brädet luftas på alla sidor och torka, då reduceras skevheten igen.
- Eftersom det rör sig om en naturprodukt är varje masurbildning unik. Livslängden för denna naturprodukt förlängs genom skonsam hantering.
- Ta alltid bort skärbrädan från vasken efter att du har använt det.

Lietuviškai

Vartotojo instrukcija

- Alyvuotas paviršius sudaro natūralios medienos įspūdį. Alyva apsaugo nuo dėmių ir tuo pačiu pabrėžia natūralią medienos tekstūrą. Ant naujai nesenai alyvuotų paviršių gali būti ikigalo neįsigėrusios alyvos likučių. Šį alyvos likutį kruopščiai nuvalykite gerai sugeriančia šluoste.
- Kasdieniai priežiūriai rekomenduojame pjaustymo lentelių paviršių plauti švariu, drungnu vandeniu. Įsisenėjusius nešvarumus galite pašalinti minkštu šepečiu. Nuplautą pjaustymo lentelę padėkite taip, kad ji iš visų visų pusių vėdintųsi ir lenkite gerai nudžiūti. Neplaukite lentelės indaplovėje.
- Darbas virtuvėje gali palikti pėdsakus: nelenkite ant paviršiaus užsistovėti vandenio ir nuvalykite dažančias medžiagas kiek įmanoma greičiau, kad nepasikeistų maisto produktų spalva.
- Jei lentelės vieną pusę ilgą laiką veikia vanduo ar drėgmė, medena gali šiek tiek išsiplėsti ir lentelė taptų nevisiškai lygi bei tiesi. Tokiu atveju padėkite lentelę džiūti taip, kad ji iš visų visų pusių vėdintųsi ir taptų tiesesnė.
- Kadangi tai natūralūs gaminiai, kiekvieno tekstūra - unikali. Natūralus gaminys tarnaus ilgiau, jei jį kruopščiai tausosite.
- Kiekvieną kartą baigę naudoti pjaustymo lentelę, nuimkite ją nuo plautuvės.

Hrvatski

Uputa za uporabu

- Nauljene plohe stvaraju dojam prirodnog, netretiranog drva. One nude zaštitu od milja i istovremeno naglašavaju prirodnu divnu teksturu. Kod novih ili svježe nauljenih komponenata može se dogoditi da površina još nije u potpunosti upila prekomjerno ulje. Taj višak ulja treba pažljivo obrisati dobro upijajućom krpom.
- U okviru svakodnevnog održavanja preporučujemo da površinu podloga za rezanje operete čistom, mlakom vodom. Tvrdokorniju prljavštinu možete ukloniti mekanom četkom. Nakon čišćenja ostavite podlogu za rezanje na zraku, tako da se može obostrano dobro osušiti. Podloga za rezanje nije prikladna za pranje u perilici posuđa.
- Rad u kuhinji može ostaviti tragove i stoga treba nastojati izbjeći stvaranje milja od vode na površini. Tvari koje ispuštaju boju isperite što je prije moguće kako biste što više usporili trajnu promjenu boje zbog uzrokovanu kontaktom s namirnicama.
- Ako se drvo dugotrajno jednostrano izlaže vodi ili vlazi, može se oštetiti i kao takvo više ne naliježati ravno na podlogu. Ako do toga dođe, ostavite podlogu za rezanje neka se obostrano potpuno osuši, nakon čega će deformacije biti manje.
- Budući da se radi o prirodnom proizvodu, tekstura drva svakog pojedinačnog artikla je unikatna. Brižljivim rukovanjem možete produljiti vijek trajanja ovog prirodnog proizvoda.
- Nakon uporabe obvezno uklonite podlogu sa rezanje od sudopera.

Română

Manual de utilizare

- Uleiul conferă un aspect natural suprafețelor de lemn. Uleiul oferă protecție contra petelor și evidențiază structura lemnului. În cazul pieselor noi sau unse de curând cu ulei este posibil ca uleiul în exces să nu fi fost absorbit complet și a rămas pe suprafața lemnului. Ștergeți cu grijă resturile de ulei cu o cârpă absorbantă.
- Pentru îngrijirea zilnică vă recomandăm să curățați suprafața tocătoarelor de lemn cu apă curată, călduță. Pentru îndepărtarea murdăriilor persistente folosiți o perie moale. După curățare lăsați-le să se usuce complet într-un loc bine aerisit. Nu spălați tocătoarele de lemn în mașina de spălat vase.
- Lucrul în bucătărie poate lăsa urme: De aceea, nu permiteți acumularea apei pe suprafață și îndepărtați substanțele colorante cât mai curând posibil. Astfel puteți întârzia apariția colorărilor cauzate de alimente.
- Dacă lemnul se află permanent în contact cu apă sau umezeală pe o parte, este posibil, ca acesta să se deformeze puțin și să nu se mai așeze plan și orizontal pe suprafețele de sprijin. În astfel de cazuri lăsați tocătorul să se usuce complet într-un loc bine-aerisit pentru a reduce efectul de deformare.
- Deoarece acesta este un produs natural, fiecare structură de lemn constituie un unicat. Prin utilizarea prudentă puteți prelungi durata de viață a acestui produs natural.
- După utilizare scoateți tocătoarea întotdeauna din chiuvetă.

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης

- Λαδωμένες επιφάνειες δημιουργούν μία φυσική εικόνα ξύλινης επιφάνειας. Προσφέρουν προστασία έναντι λεκέδων, ενώ αναδεικνύουν παράλληλα τα φυσικά νερά του ξύλου. Σε ορισμένα νία ή φρεσκολαδωμένα τμήματα μπορεί το λάδι να μην έχει τραβηχτεί όλο από την επιφάνεια. Σκουπίστε αυτό το περίσσιο λάδι προσεκτικά με ένα απορροφητικό πανί.
- Για την καθημερινή φροντίδα σας συνιστούμε να σκουπίζετε την επιφάνεια των επιφανειών κοπής με καθαρό, χλιαρό νερό. Σκληρές ακαθαρσίες μπορείτε να αφαιρέσετε με μία μαλακή βούρτσα. Μετά τον καθαρισμό αφήστε την επιφάνεια κοπής να στεγνώσει καλά με καλό εξαερισμό. Μην πλένετε την επιφάνεια κοπής στο πλυντήριο πιάτων.
- Η εργασία στην κουζίνα μπορεί να αφήσει σημάδια και ίχνη: Αποφύγετε την υπερχείλιση στην επιφάνεια και αφαιρέστε τα υγρά χρώσης όσο το δυνατόν γρηγορότερα, ούτως ώστε να είστε σε θέση να καθαιρέσετε την προσκόλληση του αποχρωματισμού που προκαλείται από τα τρόφιμα.
- Εάν το ξύλο εκτίθεται διαρκώς από τη μία πλευρά στο νερό και την υγρασία, μπορεί να στρεβλώσει και να μην είναι πλέον επίπεδο. Αφήστε το σε αυτήν την περίπτωση να εξαερίσει από όλες τις πλευρές καλά, ώστε να μειωθεί η στρέβλωση.
- Επειδή πρόκειται για φυσικό προϊόν, κάθε νερό του ξύλου έχει μία μοναδικότητα. Μία ήπια φροντίδα επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής αυτού του φυσικού προϊόντος.
- Μετά τη χρήση απομακρύνετε την επιφάνεια κοπής από τον νεροχύτη.

Slovenski

Navodilo za uporabo

- Naoljene površine poskrbijo za naravni videz lesenih površin. Nudijo zaščito pred madeži in hkrati poudarijo naraven vzorec lesa. Pri novih ali sveže naoljenih delih so lahko na površini še ostanki olja, ki se niso vpile v površino. Slednje skrbno obrišite z vpojno krpo.
- Za vsakodnevno nego priporočamo, da površino deske za rezanje operete s čisto, mlačno vodo. Tidovlatno umazanijo lahko odstranite z mehko krtačo. Pustite, da se z vseh strani dobro zračena deska po čiščenju dobro posuši. Deske nikoli ne perite v pomivalnem stroju.
- Kuhinjska opravila lahko za seboj pustijo sledi: zato preprečite nabiranje vlage na površini in snovi, ki pušča barvo, čim hitreje odstranite, da preprečite zabarvanje zaradi živil.
- Če je les stalno enostransko izpostavljen vodi ali vlagi, se lahko lahko upogne in deska več ne nalega ravno. V tem primeru pustite, da se z vseh strani dobro zračena deska popolnoma posuši, kar zmanjša deformacije lesa.
- Kot gre za naraven izdelek, je vsak vzorec unikat. Skrbno ravnanje podaljša življenjsko dobo tega naravnega proizvoda.
- Desko za rezanje po uporabi vedno odstranite iz lijaka.

Estonia

Kasutusjuhend

- Õlitatud pealispinnad jätavad puidust pealispinna loomuliku mulje. Need kaitsevad plekkide eest ja rõhutavad samal ajal loomulikku puidu tekstuuri. Uute või äsja õlitatud osade korral võib juhtuda, et ülelõigne õli pole pealispindadel veel täielikult sisse imbunud. Palun pühkige see õli hoolega maha, kasutades imavat rätti.
- Igapäevaseks hoolduseks soovitame pesta lõikelaua pealispinda puhta leige veega. Raskesti eemaldatava mustuse saab eemaldada pehme harjaga. Õhutage lõikelauda pärast pesu igast küljest, et see täielikult ära kuivaks. Ärge peske lõikelauda nõudepesumasinas.
- Köögis töötamine võib jätta jälgi: vähige seetõttu kattele kogunevat setsvat niiskust ja eemaldage värvilandvad ained esimesel võimalusel. Nii saate lükata edasi toiduainetest tingitud värvimuutuste kinnitumist.
- Kui pur puutub ühelt küljelt pidevalt kokku vee või niiskusega, võib selle tagajärjel pur kergesti toiskuda ja lauded pruugi olla enam siige ega tasaselt sesma. Sel juhul jätke laud igast küljest tuulduma, mille järel vähenevad moodumised.
- Kunategu on looduslikku tootega, on iga tekstuur unikaalne. Hoolikas ümberkäimine pikendab looduslikku toote eluiga.
- Palun eemaldage lõikelaud kraanikausist alati pärast kasutamist.

Latvian

Lietošanas pamācība

- Eļļotas virsmas nodrošina dabīsko koksnes virsmas izskatu. Tās nodrošina aizsardzību pret traipiem un vienlaicīgi uzsvēr dabīsko koksnes struktūru. Iespējams, ka uz jaunu vai tikko eļļotu detaļu virsmas eļļa vēl nav pilnīgi iesūkusies koksnes virsmā. Lūdzu, noslaucīet šo lieko eļļu ar lupatu, kas labi iesūc mitrumu.
- Ikdienas kopšanai iesakām nomazgāt griešanas dēļu virsmu ar tīru, siltu ūdeni. Virsmai pielipušus netīrumus nomazgājiet ar mīkstas sukas palīdzību. Pēc mazgāšanas ļaujiet griešanas dēlim labi izžūt, nodrošinot gaisa pieplūdi no visām pusēm. Nemazgājiet griešanas dēli trauku mazgājamajā mašīnā.
- Virtuves darbi var atstāt zīmes: tādēļ, lai izvairītos no pārmērīgām nogulsnēm uz virsmas, pēc iespējas ātrāk noņemiet krāsvielas, ja tas var aizkavēt pārtikas krāsas izmaiņas.
- Ja no vienas puses koksne pastāvīgi atrodas kontaktā ar ūdeni vai mitrumu, iespējams, ka koksne deformēsies un griešanas dēlis vairs nebūs līdzens. Ļaujiet griešanas dēlim pilnībā izžūt, deformācijas pazīmes samazināsies.
- Tā kā izstrādājums ir dabīgs, katra koksnes struktūra ir unikāla. Rūpīga lietošana pagarina šī dabīgā izstrādājuma dzīves ciklu.
- Pēc lietošanas, lūdzu, noņemiet griešanas dēli no izlietnes.

Srpski

Uputstvo za upotrebu

- Nauljene površine stvaraju utisak prirodnog, netretiranog drveta. One nude zaštitu od mrlja i istovremeno naglašavaju prirodnu drvenu teksturu. Kod novih ili sveže nauljenih komponenata može se desiti da površina još nije u potpunosti upila prekomerno ulje. Molimo Vas da taj višak ulja pažljivo obrišete dobro upijajućom krpom.
- U okviru svakodnevnog održavanja preporučujemo da površinu podloga za sečenje operete čistom, mlakom vodom. Tvrdokorniju prljavštinu možete ukloniti mekanom četkom. Nakon čišćenja ostavite podlogu za sečenje na vazduhu tako da može dobro da se osuši sa obe strane. Podloga za sečenje nije prikladna za pranje u mašini za sudove.
- Radovi u kuhinji mogu da ostave tragove: Izbegavajte stoga duže zadržavanje vlage na površini i što pre uklanjajte supstance koje boje, tako možete odložiti zadržavanje boja od namirnica.
- Ako se drvo dugotrajno jednostrano izlaže vodi ili vlazi, može se izvitoperiti i kao takvo više ne nalegati ravno na podlogu. Ako do toga dođe, ostavite podlogu za sečenje da se potpuno osuši sa obe strane, to će umanjiti deformacije.
- Budući da se radi o prirodnom proizvodu, tekstura drveta svakog pojedinačnog artikla je unikatna. Brižljivim rukovanjem ćete produžiti vek trajanja ovog prirodnog proizvoda.
- Nakon upotrebe obavezno uklonite podlogu sa sečenje od sudopere.

Norsk

Bruksanvisning

- Oljede overflater fører til naturlig endring av overflatens utseende. De gir beskyttelse mot flekker og fremhever samtidig den naturlige trestrukturen. Ved nye eller nyoljede deler kan det være at overflødig olje ikke er komplett innuget i overflaten. Tørk denne oljen nøye av med en sugesterk klut.
- For daglig stell anbefaler vi at overflaten på skjærebrettet tørkes av med rent, lunkent vann. Hardnakket smuss kan du fjerne med en myk børste. Etter rengjøring, la skjærebrettet tørke godt ved god lufting. Ikke vask brettet i oppvaskmaskin.
- Kjøkkenarbeid kan etterlate spor: Unngå derfor at det blir liggende væske på overflaten og fjern fargesterke stoffer så raskt som mulig, slik at produktet ikke blir misfarget av maten.
- Dersom treverket utsettes for vann eller fuktighet varig på den ene siden, kan det være at treverket slår seg og brettet ikke lenger er plant. La da brettet tørke fullstendig på alle sider med god lufting, det vil redusere deformeringen av treverket.
- Da det dreier seg om et naturprodukt, er alle treoverflatene unike. Forsiktig behandling forlenger levetiden av dette naturproduktet.
- Pass på å alltid ta skjærebrettet ut av vasken etter bruk.

БЪЛГАРСКИ

Инструкция за употреба

- Намасленитe повърхности имат въздействието на необработена дървесна повърхност. Те предпазват защита против петна и едновременно с това подчертават естествения фладер на дървото. При нови или прясно намаслени части по излишното масло повърхността може да не е попило напълно. Моля избършете това масло старателно с чиста попиваща кърпа.
- За ежедневна грижа препоръчваме да избърсвате повърхността на дъската за рязане с чиста, хладка вода. Упоритите замърсявания могат да бъдат отстранени с мека четка. След почистването оставяйте дъската за рязане да изсъхне добре, като се проветрява от всички страни. Не почиствайте дъската в миялна машина.
- Кухненските дейности може да оставят следи, затова избягвайте застояването на влага върху повърхността и отстранявайте оцветяващите вещества възможно най-бързо - така може да отложите полепването на оцветявания от хранителни продукти.
- Ако дървесината бъде напълно трайно на вода или влага от едната страна, тя може да се изкриви леко, така че дъската вече няма да е равна и няма да прилепа добре. В такъв случай оставете дъската да изсъхне напълно като се проветрява от всички страни, така изкривяването отново се намалява.
- Тъй като става въпрос за естествен продукт, всяка текстура е уникат. Щадящото боравене намалява срока на годност на този естествен продукт.
- Моля след използване винаги отстранявайте дъската за рязане от мивката.

日本語

取扱説明書

- オイルを塗ると，木材表面は自然な仕上りとなります．汚れに対しての保護と同時に，木目を強調します．新しい部品や油を塗ったばかりの部品では，表面のオイルが完全に吸収されません．このオイルを吸収性の布でよくふき取ってください．
- 毎日のお手入れでは，まな板の表面をきれいななぬるま湯で洗い流すことをお勧めします．より頑固な汚れは，柔らかいブラシをお使いください．清掃後は，まな板のすべての面を十分乾燥させます．食洗機は使用しないでください．
- キッチンの作業では表面に傷・汚れが発生します：表面に水が残らないようにし，汚れなどは素早く取り除きます．こうすると，食品等の汚れの沈着を遅らせることができます．
- 長い間木材の片側のみが水や湿気にさらされている場合，木材が歪んで，ボードが反ってきます．ボードの全ての面を完全・均一に乾かしていると，反りの発生は小さくなります．
- この製品は天然材質から作られているため，木目は一品一様となります．お手入れと使用方法に注意をしていただくと，これらの製品をより長くお使いいただけます．
- 使用後は，必ずまな板を流し台から取り外してください．

Українська

Інструкції з використання

- Покриті олією поверхні надають деревині натуральний вигляд. Вони захищають від плям і водночас підкреслюють текстуру натуральної деревини. З новими або шойно замаженими деталями надлишки масла на поверхні можуть не вибратися повністю. Обережно протріть це масло вбираючою тканиною.
- Для щоденного догляду рекомендуємо протирати поверхню обробних дошок чистою теплою водою. Більш стійкі забруднення можна видалити м'якою щіткою. Після чищення дайте обробній дошці добре просохнути, провернувши її з усіх боків. Не мийте дошку в посудомийній машині.
- Кухонна робота може залишити сліди: стежте, щоби поверхня була сухою та якнайшвидше видаляйте фарбуючі речовини. Таким чином, ви зможете сповільнити утворення плям від їжі.
- Якщо деревина постійно підвалася впливу води або вологи з одного боку, деревина може трохи деформуватися, і дошка може більше не лежати рівно. Треба дати дошці повністю висохнути, провернувши її з усіх боків. Це зменшує ефект викривлення.
- Оскільки це натуральний продукт, кожна зернинка унікальна. Пацяне і дбайливе поводження продовжує термін служби цього натурального продукту.
- Завжди знімайте обробну дошку з раковини після використання.

عربي

دليل الاستخدام

- الأسطح المعالجة بالزيت تترك انطباعًا طبيعيًا ناعمًا من الأسطح الخشبية. فهي تمنح حمايه ضد حدوث بقع، وتبرز في الوقت ذاته الخطوط الخشبية الطبيعية. في حاله الأجزاء المعالجة بالزيت حديثًا أو الجديدة يمكن ألا يكون الزيت الفائض على السطح قد تشرّب كليًا. يُرجى مسح هذا الزيت بعنايه باستخدام قطعه قابلة على الامتصاص.
- في سياق الصيانه اليوميه نوصي بمسح أسطح ألواح التقطيع بواسطه ماء نقي وفاتر. يمكنك إزاله الأوساخ العنيدة باستخدام فرشاة ناعمة. احرص على ترك لوح التقطيع بعد تنظيفه معرضًا للهواء من جميع الجهات ليجف جيدًا. يحظر تنظيف اللوح في غساله الأواني.
- أعمال المطبخ يمكن أن تترك علامات. تجنّب تتبقّع السطح بالمياه، وأزل السوائل الملوّنه في أسرع فرصه، بحيث يمكنك تأخير تغير اللون بسبب التصاق الطعام.
- إنا تعرض الخشب على أحد جانبيه للماء أو الرطوبه بصفه دائمه، فقد يتمدد الخشب قليلا ويصبح اللوح غير مستو بعد وضعه. في هذه الحاله اترك اللوح يجف بتهويته كاملاً من جميع جوانبه، وبعدها سيتقلص التمدد الظاهر.
- نظرًا لأن المنتج مشتق من الطبيعه، فكل شكل من أشكال الخطوط هو فريد من نوعه. والتعامل المحافظ معه يُزيد من العمر الافتراضي لهذا المنتج الطبيعي.
- احرص دائمًا على انفصال حوض التقطيع من الحوض بعد استخدامه.

Türkçe

Kullanım kılavuzu

- Yağlanmış yüzeyler, ahşap yüzeyi doğal bir etkiye kavuşturur. Bunlar, lekelere karşı koruma sağlar ve aynı zamanda doğal ahşap yapıyı vurgular. Yeni veya taze yağlanmış parçalarda, yüzeylerde bulunan fazla yağ emilemeyebilir. Lütfen bu yağı, emici bir bezle dikkatlı bir şekilde silin.
- Günlük bakım için kesme tahtalarının yüzeyini temiz, ılık su ile silmenizi öneriyoruz. İnatçı kirleri yumuşak bir fırça ile temizleyebilirsiniz. Kesme tahtasını temizledikten sonra tamamen havalandırarak iyice kurutun. Tahtayı bulaşık makinesinde temizlemeyin.
- Mutfak işlerinde ufak izler kalabilir: Ürünün yüzeyinde sivri bıçakların izin vermeyin, ürünü renk bırakacak sıvılardan olabildiğince hızlı bir şekilde arındırın. Böylelikle ürünün renginin deforme olmasını olabildiğince geciktirmiş olursunuz.
- Tahtanın bir tarafı kesintisiz olarak su veya nemle maruz kaldığında, tahta biraz deforme olabilir ve artık düz ve eşit bir şekilde yerleşemeyebilir. Tahtayı tamamen havalandırarak iyice kurutun. Böylece deformasyon belirtileri yine azalır.
- Bu, doğal bir ürün olduğundan, her yapı eşsizdir. Dikkatlı kullanım, bu doğal ürünün kullanım ömrünü uzatır.
- Kesme tahtasını kullandıktan sonra daima lavabodan uzaklaştırın.

Magyar

Használati útmutató

- Az olaj természetes határt képez a felületnek. Védi a felületet a foltosodástól és kemélyfa hatást kölcsönöz a felületnek. Az új vagy frissen olajozott felületeken megmaradhat az olajtöbblet vagy a be nem szívódott olaj. Ezt egy jó szívóképességű ronggyal óvatosan törölje le.
- A mindennapi kezelés érdekében a vágódeszkák felületét tiszta, langyos vízzel mossa le. A makacs szennyeződéseket egy puha kefével távolítsa el. Tisztítás után a vágódeszkát minden oldalán jól szárítsa meg. Ne tisztítsa a vágódeszkát mosogatógépben.
- A konyhai műveletek nyomot hagyhatnak: kerülje el az olyan eseteket, amikor a vágódeszkán víz áll, valamint a lehető leghamarabb távolítsa el róla a felület elszínezésére képes anyagokat. Így elkerülhető, hogy az élelmiszerekből származó elszíneződések megtapadjanak a felületen.
- Ha a fa vágódeszka egyik fele folyamatosan vízzel vagy nedvességgel érintkezik, a fa elhajolhat és nem fekszik egyenletesen és vízszintesen a támasztófelületre. Ebben az esetben szellős helyen hagyja a vágódeszkát teljesen kiszáradni az elhajlás csökkentése érdekében.
- Mivel a fa vágódeszkák természetes termékek, mindegyik egyedi. Kíméletes bánásmóddal meghosszabbíthatja a természetes termékek élettartamát.
- Használat után a fa vágódeszkát mindig vegye ki a mosogatókagylóból.

עברית

הוראות שימוש

- משטחים עם גימור שמן מעניקים לעץ גימור טבעי. הם מגנים מפני כתמים ובאותה עת מדגישים את מרקם העץ הטבעי. בחלקים חדשים או משומנים מחדש, ייתכן שלא כל השמן ייספג במשטח. יש לנגב את השמן היטב עם מטלית סופגת.
- לטיפול יומיומי, מומלץ לנגב את המשטח של קרש החיתוך במים נקיים ופושרים. במקרה של לכלוך קשה יותר, יש לנקות עם מברשת רכה. אחרי הניקוי, צריך לאפשר לקרש החיתוך להתייבש היטב, עם אוורור מכל הצדדים. אסור לנקות את הקרש במדיח.
- פעולות שונות במטבח יכולות להשאיר סימנים: צריך למנוע שלוליות מים על המשטח ולהרחיק חומרים גורמים לכתמים בהקדם, כדי למנוע היווצרות כתמים ממנו.
- אם העץ נחשף באופן קבוע למים או לחות באחד הצדדים, העץ עלול להתעוות קלות וייתכן שהקרש לא יהיה שטוח וישר. הנח לקרש להתייבש היטב, עם אוורור בכל הצדדים, כדי להפחית את ההיווצרות של גלות במשטח
- מאחר וחומרים כמו עץ, עור ושיש הם חומרים טבעיים, כל פסיפס הוא ייחודי. טיפול עדין מאריך את חיי השירות של המוצר הטבעי הזה
- הסר תמיד את קרש החיתוך מהכיור אחרי השימוש

hansgrohe
Hansgrohe · Auestraße 5-9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 7836/51-1212 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2014
96671601